

Filipenses

Peresupɛ jiro ahri tjure joarocaha Paulo

¹ Yɛhɛ Paulo, Timoteo mehne Jesucristore dahra cohtaina jija sã. ã jina jipihtinare mɛsare Jesucristo to noaina wahachɛ yoainare Filipino macainare joarocaja sã. Mɛsa pɛhtoa cɛhɛre, mɛsare yoadohoina cɛhɛre joarocaja.

² Cohamacɛ mari Pɛcɛ, mari pɛhtoro Jesucristo mehne mɛsare noa dutija. Cohamacɛ to yoadohoa mehne noano jiga mɛsa.

Paulo Jesu yainare Cohamacɛre sini payoha

³⁻⁶ Cohamacɛ mɛsare noaa sehere cohtotachɛ yoaro nina. ã jiro mɛsare to ã yoa dɛcariro seheta sohtori dahrerohca tiro. ã jina Jesucristo ahri yahpɛpɛre to wihichɛpɛre ñaa marieina jinahca mɛsa. Wahmanopɛre Jesu yaina mɛsa jiri baharo, mipɛ cɛhɛre yoadohora mɛsa yɛhɛre noaa buheare yɛ buhechɛ. Mɛsa ã yoaina jichɛta Cohamacɛre “Noana”, nija yɛhɛ. Mɛsare wacɛcɛ ã sehe dihta nija yɛhɛ. Mɛsare Cohamacɛre sini payocɛ, wahchea mehne sini payoja.

⁷ Mɛsare yɛ ã tɛhotuchɛ noa nina. Noaa buheare “Potocã tjira”, pɛhtoare yɛ ni tua yɛhdɛrɛcachɛ mɛsa yɛhɛre yoadohore. Tí buheare potocã ti jiare tinare yɛ yahuchɛ yoadohore mɛsa. Peresui yɛ jichɛ cɛhɛre mɛsa yɛhɛre yoadohore. Cohamacɛ marine noano yoaro, to yare cɛre marine. Mɛsa yɛhɛre yoadohore. ã jina to cɛrre mari cãno

potori yoana nija. Æ jic_u y_u yajeripohna mehne tuaro wacũja y_uh_u m_usare.

⁸ Jesucristo to cahña mehne tuaro m_usare wacũja y_uh_u. Y_u ã wacũch_u Cohamac_u tíre masina.

⁹ M_usare õ sehe ni sini payoja y_uh_u Cohamac_ure: Cohamac_u yare noano masia mehne, t_uho masi pahña mehne painare m_usa cahñ namohto cjih-tore sini payoja y_uh_u m_usare Cohamac_ure.

¹⁰ Noa y_uhd_uare m_usa masich_u cãh_ure sini payoja m_usare. M_usa ã masina Cristo ahri yahp_u to tjua tach_u noaare yoaina, ñaa buhiri marieina jinahca m_usa.

¹¹ Æ jiina jina noaare, Cohamac_u cahmaare yoanahca m_usa. M_usare ã yoach_u yoarohca Jesucristo sehe. Cohamac_u noabiariro tuariro to jiare ñono taro, jipihtina tirore ti ño payohto cjih-tore to cahmaare m_usare yoach_u yoarohca.

Paulo Cristo yairo to jia tiare yahuha

¹² Y_u coy_ea, ahrire m_usa noano masich_u cahmaja y_uh_u. Mip_ure peresui jiro y_u jiro watoi noaa buhea sehe ã m_u tãrucuro nina. Paina masa tí buheare cahmaina waha namoa nina.

¹³ Æ yoa Cristo yairo y_u jiri buhiri peresui y_u jirire masi pihtira p_uhtoro ya w_uh_u macaina surara. Jipihtina paina cãh_u õi jiina tíre masina.

¹⁴ Æ jia peresui y_u jich_u ñ_ua, pay_u mari coy_ea Jesu yaina mari p_uhtoro Jesure wacũ tua namoa nina. Æ wacũ tuaa, cuiro marieno noaa buheare painare buhera tina.

¹⁵ Cãina Cristo yare buheraborina jipahta y_uh_ure ñ_u tuhtia, Cristo yare buhera paina tina

sehere ñ_h wahãch_h cahmaa. Paina sehe noano mehne Cristo yare buhera.

¹⁶ Noaa buheare y_h ni tua d̄catahti cjihtire Cohamac_h y_hh̄are to c̄r̄ire noano masina ahrina sehe. ã masia tina cah̄ia mehne Cristo yare buhera.

¹⁷ Paina sehe y_hh̄are ñ_h tuhtia, masa tina sehere ti ñ_h wahãch_h cahmaa, Cristo yare buhera. ã yoaa peresui y_h jich_h tina y_hh̄are ñano y_hhd̄ch_h yoa duara.

¹⁸ Noanohca. Cristo yareta buhea nina. Tina Cristore potocã cah̄ierapahta Cristo yareta buhera. Paina sehe noano mehne buhera. J̄ipih̄tina tina to yare ti buhech_h wahcheja. ã jic_h wahche namoihca y_hh̄.

¹⁹ Cohamac_hre m̄asa sini payori mehne Jesu-cristo Esp̄ritu to yoadohoa mehne Cohamac_h to wioriro j̄ih̄ca y_hh̄ peresup_h jiriro. T̄ire masija. ã jic_h ã wahcherucuihca y_hh̄.

²⁰ Õ sehet̄a yoaihca y_hh̄. Dachoripe y_h yoariro sehet̄a mip_h c̄h̄are cuiro marieno Cristo yare buheja masa tirore noano ti ño payohto sehe. Õ sehet̄a yoa duaja y_h yoarire y_h buheri c̄h̄are y_h buoro y_hhd̄erahto sehe. Catisinic_h waro ã sehet̄a yoa duaja. Tina y_hh̄are ti wajã duapach̄ta ã sehet̄a yoa duaja.

²¹ Catisinic_h Cristo yare yoasinihca. Yariac_hpu pinihta tí y_hhdoro noano tjuaihca y_hh̄.

²² ã nipac̄ta catisinic_h Cristo yare y_h yoa namohto sehe cati namosini duaja. ã nipaihta yariaa c̄h̄are cahmaja. ¿Di baro sehere y_hh̄ cahmabocari? Masieraja y_hh̄.

23 Y_h õ sehe ni durucuch_h mijo nina y_hh_hre. Cristo mehne tuaro ji duaja. ã jic_h mip_hre tiro cahap_h waha duaja. Catia y_hh_horo ahri sehe noa y_hh_hur_hcara.

24 To ã jipach_hta m_hsare y_h yoadohohto cjihto sehe catisinino cahmana y_hh_hre.

25 Tíre masic_h õi m_hsa mehne y_h jisinihtore masija y_hh_h. ã jisiniihca m_hsa Cristore wacũ tua namohto cjihtore tí wacũ tuaa mehne m_hsa wahchehto cjihtore.

26 Ahri yahpai jisinic_h m_hsa cahap_h pari turi y_h wahach_h m_hsa wahchenahca. Cristo Jesu y_hh_hre to yoadohoch_h masina, “Tuariro jira tiro”, ni ño payonahca m_hsa tirore.

27 Mip_hre ahri dihtare yahuihtja m_hsare. Cristo ya buhea ti niriro seheta jirucuga m_hsa. Wacũ tuaina jiga. ã yoa cahma tju waro marieno noaa buheare ni tuaga. Õ seheta y_h mariach_h c_hh_hre y_h jich_h c_hh_hre m_hsa yoach_h cahmaja. ã jiina m_hsa jich_h t_hhoroca duaja y_hh_h.

28 M_hsare ñ_h tuhtiinare cuiena tjiga. M_hsa ã cuierach_h ñ_h Cohamac_h yaina m_hsa jich_h masiahca tina. ã masia tina pichacap_h ti wahahto c_hh_hre masiahca. Cohamac_h m_hsare to y_hh_huch_h yoah_hto c_hh_hre masiahca. Õ seheta masich_h yoara Cohamac_h masare.

29 Cristore m_hsa wacũ tuahtore Cohamac_h c_hh_h m_hsare. Ahri c_hh_hre c_hh_h tiro. Cristo yare m_hsa yoari buhiri m_hsa ñano y_hh_hto cjihto c_hh_hre c_hh_h Cohamac_h.

30 Õ sehe jira tí. Cristo yaina m_hsa jiri buhiri paina m_hsare ñano yoara. M_hsare ti yoariro se-

heta yuħu cãħure ñano yoara tina. Mũsa mehne yu jichu yuħure ti ã yoachu ñure mũsa. Mipũ cãħure yuħure ti ã yoachu tuhorocayuhti mũsa. ã jina mari cãno potori ñano yuħduja.

2

Cristo wiho jiro to sãari baharo, jipihtina bui puhtoro cjihto wahaha

¹⁻² Cristo mũsare noano yajeripohna tichu to yoachu Cristo to cahã mehne mũsa wahchena, yuħure noano wahchechu yoaga mũsa. ã yoa Espiritu Santo jipihtina mũsa mehne to jichu painare cahĩna, pja ñina jina, yuħure noano wahchechu yoaga mũsa. Ahri yu nihtire mũsa yoachu wahcheihca: Cãno potori noano yajeripohna tiga mũsa. Tuhsu, cãno potori tuhotuina ji, mũsa basi cahma cahĩga. ã yoa cãno mehne noano jiga.

³ Mũsa ya dihtare tuhotuina, painare yuħduũca duaina jiena tjiga. ã tuhotunocaina jiga mũsa. ã jina painare noano ño payo, õ sehe ni tuhotuga: “Tina sehe yu yuħdoro noaina jira”, ni tuhotuga.

⁴ Cãiro painare yoadoho duaeraboca. To ya cjihti dihtare tuhoturiro jiboca. Tiro yoaro sehe yoarena tjiga. Paina cãħure yoadohoga.

⁵ Cristo Jesu painare yuħduũca duaerariro to jiro sehetu mũsa cãħu painare yuħduũca du-aeraina jiga.

⁶ Tiro sehe Cohamacu waro jiparota “Cohamacu mehne cãno potori yu jiare ne wijaasi yuħu”, ni tuhotuerari jire tiro.

⁷ Ñ ni tuhotueraro tiro Cohamacu mehne cãno potori to jiare wijaa, õpu taro, masunota masa bajuaro, tiro dahra cohtariro yoaro sehe ji ducari jire.

⁸ Ñ jiro tiro masuno cãno potori pjacu tiriro jiro, wiho jiriro waro sãari jire. Ñ sãano “Crusapu wajãga tirore”, ti nichu tiro yuhdurucaerari jire. Crusaputa yariahtiro jiparota tiro yuhdurucaerari jire.

⁹ Ñ jiro Cohamacu jipihtina ti ño payohtirore cãri jire Jisure. Ñ jiro jipihtina bui puhtoro sõri jire Cohamacu tirore,

¹⁰ jipihtina mmano macaina, ahri yahpa macaina, yariaina cjiri yahpa puhichapu jiina cãhu Jesu wamare tuhoina ti na tuhcuca caha su ti ño payohto sehe.

¹¹ Ñ puhtoro sõri jire tirore Cohamacu jipihtina “Jesucristo mari puhtoro jira”, ti nihtiro cjihtore. Ñ nia Cohamacure mari Pucure ño payoa nina.

Cristo yaina buhriaro yoaro sehe jia, noaare masare yahu, masichu yoara

¹² Ñ jina yu cahĩina yu coyea Jesu yaina msa mehne yu jichu msa yuhtirucuriro seheta, mipu yu yoaropu jichu cãhure pano msa yuhtiriro yuhdoro yuhtiga yuhure. Ñ jina pichacapu wahaborina to yuhduchu yoarina jina, Cristo yoaro sehe wahana tana, Cristo to yoadohoro mehne ñaa marieina jiga. Ñ jina ño payoa mehne papero marieno Cohamacu yare yoaga.

¹³ Cohamacu noaa sehere msare cahmachu yoaro nina to cahmano seheta msa yoahito sehe.

Ã jiro tíre m̄sa yoah̄tore yoadohoro nina Cohamac̄. (To ã yoach̄ tí ȳh niriro seheta Cohamac̄ yare yoaga m̄sa.)

14 Jipihtiare yoana nureno marieno, m̄sa basi jiare ni durucuro marieno yoaga.

15 Cohamac̄ pohna jira m̄sa. Ã jina nureno marieno jipihtiare yoaga m̄sa ñaa buhiri marieina, ñaare yoaeraina m̄sa jihto cjihto sehe. Ã yoaga m̄sa masa mahñoina, ñaina watoi dojomehnenno marieno m̄sa jihto cjihto sehe. Tina ñaina watoi jina buhriaro to ñ̄h masich̄ yoaro seheta noaa buheare buhena masich̄ yoara m̄sa ahri yahpa macainare.

16 Tí buheare m̄sa t̄ho ñahari baharo Cohamac̄ mehne ã jirucuhtina wahare m̄sa. Tí buheare ahri yahpa macainare m̄sa ã buhech̄ ñ̄h̄ m̄sa mehne wahcheihca. Ã jic̄h m̄sare ȳh buherire “Wiho waro buherari jica ȳh̄h”, nīhca ȳh̄h. Ã jic̄h Cristo ahri yahpap̄h to tjua tach̄h m̄sa mehne wahcheihca. Ã jic̄h b̄oro ȳh̄d̄h̄si ȳh̄h.

17-18 Cristore m̄sa wac̄ũ tuach̄h Cohamac̄h m̄sare ñ̄h̄ jicoarohca. To ã ñ̄h̄ jicoach̄h masic̄h m̄sare Cristo yare ȳh̄ buheri buhiri ȳh̄h̄re ti wajã duapach̄h̄ta wahcheihtja. Ã jina mari jipihtina c̄no potori wahchenahca. Tó seheta m̄sa c̄h̄h̄re cahyaro marieno wahchero cahmana ȳh̄h̄ mehne, ȳh̄ yariari baharo.

Timoteore, Epafrodito c̄h̄h̄re yahuha Paulo

19 Mari p̄h̄toro Jesu to cahmach̄h soaro mehne Timoteore m̄sa cahap̄h̄ waroca duaja ȳh̄h̄ m̄sa jia tiare masic̄h tac̄h. Ã masiip̄h̄ta wahcheihca.

20 Tiro Timoteo yu yoaro seheta musa noano jightho potocãta pjíro tãhotura musare. Pairo to yoaro sehe jiro mariahna yuhuh mehne.

21 Paina sehe jipihina ti cahmaa dihtare yoa duaa, Cristo Jesu to cahmaa sehere yoa duaerara.

22 Timoteo sehe noano yoariro to jiare masina musa. Yu macu yoaro seheta tiro yuhuh mehne noaa buheare yahua tihre.

23 ã jicu puhto yuhure ti dohse yoahore masicuta, Timoteore musa caharu waroca duaja.

24 ã yoacu mari puhtoro Jesu to yoadohoa mehne soaro mehne yuhuh cãhu musa caharu wahaihtja.

25-26 Yuhure yoadoho dutina musa Epafroditore warocari jire yu caharu. Tiro yu coyero Jesu yairo yuhuh mehne dahrariro, yu piti, Cohamacu yare buhe tuariro jira. Tiro musare tuaro wacũrocarã. ã jiro to dohatirire musa tãhochu masino tiro sehe pjíro cahya tãhotuhre. ã pjíro to tãhotuchuh ñucu “Tirore musa caharu waroca tjuro cahmana yuhure”, ni tãhotuja yuhuh mipure.

27 Potocãta tiro tuaro dohatihre. Mahano yariabiho yuhdure. To ã tuaro dohatipachuta Cohamacu tirore pja ñuno, yuhduru yoahre. Tiro to yariachu yuhuh sehe pano yu cahyariro yuhdoro tuaro cahyaboa. ã jiro Cohamacu yuhuh cãhure pja ñuhre tirore yuhduru yoaro.

28 ã jicu mipu pinihtare soaro mehne tirore musa caharu waroca duaja pari turi musa tirore ñu, musa yajeri sãahto sehe. Musã ã wahchechuh ñucu yuhuh cãhu wahcheihtja.

29 ã jina tirore Epafroditore mari puhtoro

yairore mari coyeirore noano wahchea mehne piti bocaga. Ñ yoana painare tiro yoaro sehe jiinare ño payoa mehne ñnga.

³⁰ Tiro Cristo yare yoadohomahno mahano yariabiho yuhdure. MUSA sehe yuhure yoadoho masierachu tiro sehe yuhure yoadohomahre. Ñ yoaro yariamahre tiro.

3

Noano yoaa warore yahuha Paulo

¹ Mipn pinihtare ahrire yahu batoihtja. Mari puhtoro yaina mUSA jina wahchega. Ahri buheare pano yu yahurire pari turi musare yahu joarocachu ji coaja yuh. Ñ jicu musare ahrire yahucu yoadohoi nija musare.

² Noano yoaga mUSA. Ñaare yoarucuina, dieya yoaro sehe jiina ñaina circuncisiõre yoa dutia, mUSA pjacure yihso duara. Noano yoaga mUSA ã yoa dutiina sehe “Soro ni buheri”, nina.

³ Tina circuncisiõre yoapahta Cohamacu dutiare noano yoerara. Mari sehe potocãta Cohamacu dutiare noano yoaina jija mari. Espiritu Santo to yoadohoa mehne Cohacure ño payoja mari. Ñ jina Jesu yaina mari jiare wahchea mehne painare mari yahuja. “Sã mu suro Cohamacu dutiare bihoja”, ne ni tuhoturaja.

⁴ Ñ ni tuhoturariro jipaihta “Tinare doca dahrenocaja”, ti yoaro sehe niriro jicu ã tjiboa yuh cuh. Pairo “Tinare doca dahrenocaja”, ni yuhdureca duara. Yuh sehe tiro yuhdoro ã niboa yuh.

5 Õ sehe yoariro jimai yuhũ: Ocho dachori yũ masa bajuari baharo circuncisiõre yoari jire yuhũre. Israe masũno jicũ Benjami ya curua macariro jija yuhũ. Yũ pũcũsuma hebreo masa ti jichũ potocãta hebreo masũno warota masa bajuai. Cohamacũ dutiare quihõno pahõno duacũ fariseo curua mehne sãamai yuhũ.

6 “Cohamacũ ya jipũcũ”, nicũ noano yoamai. ã yoacũ Jesu yaina sehere ñano yoaa timai yuhũ. Potocãta Cohamacũ dutiare yoacũ tíre yũhdũrucaro marieno yoa pahõoi.

7 Panopũre “Tí noaa jipũcũ”, ni tũhotumai. “Tí yũ ã ni tũhoturi cjiri panopũ yũ jia tiri yaba cjihti jierari jira”, ni tũhotuja mipũre. Õ sehetã ni tũhotu dũcai yuhũ Cristore wacũ tuacũ tacũ.

8 Cristo Jesu yũ pũhtorore yũ masichũ pinihta noa yũhdũara. ã jicũ paye sehere masa “Noaa jira”, ti nirire “Tí jipihtia yaba cjihti jierari jira”, ni tũhotuja yuhũ. Tí jipihtiare duhunocai Cristo ya sehere yoai tai. ã jicũ tíre yũ duhurire “Wiho jia waro jiri jira”, ni tũhotui Cristore noano masicũ tacũ tiro mehne macariro jicũ tacũ.

9 ã jiro yũ mũ sũro noano yũ yoari wapa “Noariro jira”, ni ñũerara Cohamacũ yuhũre. ã jiro Cohamacũ dutia Moise cjirore to cũrire yũ yoari wapa cũhũre “Noariro jira”, ni ñũerara. Cristore yũ wacũ tuari baharo “Noariro jira”, ni ñũna tiro yuhũre. Cohamacũ sehe marine buhiri marieina jichũ yoara, tirore mari wacũ tuachũ.

10 ã jicũ pano yũ ni tũhotu mũhtamari cjirire duhunocaja Cristore noano masicũ tacũ. Cohamacũ tuaa mehne Cristo masa mũjari jire. Tí

tuaa mehne ji duaja. ã yoa tí tuaa mehne noaare yoa duaja. Cristo crusap_u yariari jire mari ñaa yoari buhirire cohãno taro. ã jic_u to yare y_u yoari buhiri tiro yoaro seheta ñano y_uhd_u duaja y_uh_u cãh_u.

¹¹ ã jic_u Cristo to masa m_ujariro seheta masa m_ujahtiro jiihca y_uh_u cãh_u. Cristo y_uh_ure to ã masa m_ujach_u yoah_uto_ure wac_u cohtaja y_uh_u.

¹² Ahri jipihtiare ã nic_u, “Cristo yare yoa pahñonocaja y_uh_u”, ni t_uhotueraja. Y_u ã ni t_uhotuerapach_uta Cristo sehe to yairo yoa tuhs_ure y_uh_ure. ã jic_u to yare tiro cãh_ure noano masi namo duac_u tuaro mehne to yare yoaja y_uh_u. ã yoah_utiro cjihtore besere tiro y_uh_ure.

¹³ Y_u coy_uea, “Cristo yare noano yoa pahñonocaja”, ni t_uhotueraja. ã t_uhotuerapaihta ahri pinihtare yoaja: Pano y_u yoari cji_urire ã ñ_unocaja. Tíre p_ujíro t_uhotueraja. ã yoac_u Cristo yare noano yoa pahñonoca duac_u, tíre tuaro yoaja mip_ure.

¹⁴ M_urocaperiro to wapata duariro seheta Cristo yare tuaro yoaja y_uh_u y_u wapatahtore y_u ñahahto sehe. Cristo yairo y_u jic_u ñ_uno Cohamac_u tí y_u wapatahtore y_uh_ure waro taro m_uanop_u p_ujiro-cara y_uh_ure to catia mehne y_u catirucuhto sehe.

¹⁵ Õ sehe y_u t_uhoturiro seheta t_uhotuga m_usa cãh_u Cristore noano masiina jina. Wiho mejeta, ahri m_usare y_u yahurire m_usa t_uho duaerach_u, soro m_usa t_uhotuch_u Cohamac_u m_usare noano masich_u yoarohca.

¹⁶ ã jina to yare mari masirire noano yoa sohtori tijhna.

17 Y_u coyea, m_{usa} jipihtina y_{uh}ure ñ_u cūga. ã jina paina sã yoaro sehe yoainare noano ñ_uga m_{usa} tinare m_{usa} ñ_u cūhto sehe.

18 Pay_u tahari painare yahui y_{uh}u m_{usare}. Mip_u cūh_{ure} tuaro cahyac_u tinareta yahuja m_{usare}. Pay_u tina Cristo crusai to yariari buheare ñ_u yabi-ina jira.

19 Tina pichacap_u wahahtina jira. Ti ñ_{aa} goa pjaa sehere tuaro cahmana tina. Tuhs_u, ti b_{uo} tiboare yoaa, tíre “Noaa jira”, nina tina. Ahri yahpa macaa dihtare noano t_uhotura tina.

20 Mari sehere mari ya maca m_{uanop}u jira. ã jiro tó_peta marine y_{uhd}ch_u yoah tiro, mari p_uhtoro Jesucristo tarohca. ã jina to tahtore cohtana nija mari.

21 Tiro taro mari p_{ja}c_urire wiho jia p_{ja}c_urire soro sehe jia p_{ja}c_uri dihta cohtotarohca tiro. ã yoaro to ya p_{ja}c_u yoaro sehe noa y_{uhd}u_{ari} p_{ja}c_ure si siteri p_{ja}c_ure warohca marine to tuaa mehne. Jipihtina bui p_uhtoro sãari jire tiro tí to tuaa mehne. ã jiro jipihtia p_uro jira tiro tí tuaa mehne.

4

Dachoripe mari p_uhtoro mehne wahchega

1 ã jina y_u coyea, y_u cahñina, tuaro y_u wacũina, y_{uh}ure wahch_u yoaina, pano m_{usa} wacũ tuariro seheta mip_ure m_{usare} y_u yahu joariro seheta mari p_uhtoro Jesure tuaro wacũ tuana, to yare ne duhuena tjiga m_{usa}.

2 Ahrire yahuihtja m_{usare} Evodiare, Síntique cūh_{ure}: Jesu yaina numia jira m_{usa}. ã jina cahma sayoro marieno noano mehne jirucuga m_{usa}.

³ M̄h̄ sehe potoc̄ata ȳ piti warota jira. M̄h̄ c̄h̄re yahuihtja: Tí numia ȳh̄ mehne, Clemente mehne, paina ȳ piti tiina mehne dahrare noaa buheare s̄a buhech̄. Cohamac̄ tina jipihtina wamare joa õha to ya t̄jui. Jipihtia dachoripe catiare to warina wamare to joa õri t̄jui joa õha. ã jic̄ tí numiare “Cãno mehne noano jiga”, ni yahuga m̄h̄.

⁴ Dachoripe mari p̄h̄toro mehne wahchega. Pari turita yahuihtja t̄joa: Wahchega.

⁵ Noano yoaga jipihtinare masa yoaro seheta. Mari p̄h̄toro Cristo to tahto mahanoc̄a d̄hsara.

⁶ Ne cahya p̄j̄ro t̄hotuena t̄jiga. Cohamac̄re noano yahu pah̄õga. ã yoana tirore siniga. ã sinina, “Noana”, niga tirore.

⁷ M̄sa ã yoach̄ noano jich̄ yoarohca m̄sare Cohamac̄. To ã yoach̄ noa ȳhd̄hara. Ahri mari noano jia noa ȳhd̄hara. Masa jina, marine to ã noano jich̄ yoarire noano t̄ho ñaha masieraja mari. Cristo Jesu yaina mari jich̄ marine noano jich̄ yoaro, Cohamac̄ marine noano yajeripohna tich̄ yoarohca. ã yoaro cahya t̄hotuerach̄ yoarohca marine.

Noaare t̄hotuga

⁸ Ahrire yahu batoï tai nija m̄sare, ȳ coyeya. Quihõno jiare, masa ti ño payoare, noano yoaa, ñaa mariare, ji coaare, masa “Noaa jira”, ti niare t̄hotuga m̄sa. Noa ȳhd̄h̄a ti jich̄ tíreta t̄hotuga. Masa noaare ñ̄a ti wahchea sehere m̄sa c̄h̄ wahche t̄hotuga.

⁹ M̄sare ȳ buheriro seheta ã yoarucuga m̄sa. ã yoana, ȳh̄re ñ̄ c̄ga m̄sa. M̄sa ã yoach̄ Cohamac̄ m̄sare noano jich̄ yoariro m̄sa mehne jirohca.

Filipo macaina Paulore ti wari cjirire yahuha tiro

¹⁰ Mip̄ pinihta yoari pja baharo m̄sa pari turi ȳh̄re wac̄na m̄sa yoadohoare wahcheja. ã wahchec̄ mari p̄htoro Cristore “Noana”, nija. “Ȳh̄re boaa wahare m̄sa”, nieraja ȳh̄. Panop̄re ȳh̄re yoadoho duapanahta yoadoho masierare m̄sa.

¹¹ Ȳh̄re m̄sa yoadohore yahuc̄ ȳh̄re d̄hsarire m̄sare yahui tai nieraja. M̄sare paye barore cahmac̄ ã nii nieraja. Ȳ cj̄aa mehne ji masija ȳh̄.

¹² Paye baro cj̄aerac̄ c̄h̄ noano ji masija ȳh̄. ã yoa p̄j̄ro cj̄ac̄ c̄h̄ noano ji masija. Dachoripe j̄ca baac̄ c̄h̄ jipoaja. Yapiriro jic̄ c̄h̄ jipoaja. P̄j̄ro cj̄ac̄ c̄h̄ jipoaja. Ȳh̄re paye baro mariach̄ c̄h̄re jipoaja.

¹³ Cristo ȳh̄re tuach̄ yoariro mehne jipihtiare Cohamac̄ to cahmaare yoa masi pah̄oja ȳh̄.

¹⁴ Ȳ ã jipoariro ȳ jipach̄ta ȳ ñ̄ano ȳhd̄ch̄ m̄sa yoadohona ȳh̄re noano yoare m̄sa.

¹⁵ Noaa buheare ȳ buhe d̄cach̄ Macedonia yahpai jiriro cjiro ȳ wahach̄ m̄sa dihta ȳh̄re yoadohore. Tíre masina m̄sa.

¹⁶ ã yoa Tesalónicai ȳ jisinch̄ ñ̄na ȳh̄re yoadohona c̄a tahari warocari jire m̄sa.

¹⁷ Paye barore sinic̄ ã nic̄ nieraja. Painare m̄sa yoadohoch̄ Cohamac̄ m̄sare noano

yoarohca. M̄sa ã yoadohori wapa Cohamac̄ m̄sare to noano yoach̄ cahmaja ȳh̄h̄.

¹⁸ Mip̄ure ȳh̄ure noano wa pah̄ñohre m̄sa. Ȳh̄ cahmari ȳhdoro wahre m̄sa ȳh̄ure. Ȳh̄ure Epafrodito mehne m̄sa warocari baharo paye baro ne d̄hsaerara ȳh̄ure. Cohamac̄ w̄h̄p̄ inciensore j̄ m̄o Cohamac̄re ti noano ji coach̄ yoariro seheta ȳh̄ure m̄sa wari c̄h̄ Cohamac̄re noano ji coach̄ yoara.

¹⁹ Cristo yaina jira m̄sa. ã jiro jipihtiare m̄sare d̄hsarire warohca Cohamac̄ m̄sare, noa ȳhd̄a to c̄j̄aare.

²⁰ Jipihtia dachoripe mari P̄c̄re Cohamac̄re ño payojihna. ãta yoajihna.

Paulo noa dutiha

²¹ Jipihtina Cohamac̄ yaina, t̄p̄ j̄ina, Jesu-cristo yaina noajaro. Mari coyea c̄h̄ Jesu yaina ȳh̄ mehne macaina m̄sare noa dutira.

²² Jipihtina Cohamac̄ yaina, õ macaina, Jesu yaina noa dutira. Roma macaina bui p̄h̄toro ya w̄h̄ macaina pinihta tuaro noa dutira.

²³ Mari p̄h̄toro Jesucristo m̄sare to cah̄a mehne noano yoajaro.

Cohamacu Yare Yahari Tjuel New Testament in Guanano

copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guanano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2007, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guanano

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
1f3a4366-edba-553b-a17f-bc47c9049c98